

AMPLIFICATORE VALVOLARE  
PER CHITARRA

*Clan*

VINTAGE 35 HEAD  
3CLR

MANUALE D'USO



## AMPLIFICATORI VALVOLARI

---

### Grazie per aver scelto un amplificatore *Clan*

Il marchio CLAN nasce nell'anno 2010, dalla collaborazione tra Claudio Nessi e Andrea Ugonati.

Dall'esperienza di Claudio, ingegnere elettronico laureato negli anni in cui le valvole erano ancora prese in considerazione, e di Andrea, abile artigiano che ha concretizzato la sua attività e creatività nell'ambito dei complementi d'arredo, nasce questo primo modello VINTAGE 35 HEAD, completato a sua volta dalla cassa VINTAGE 412 CABINET a quattro coni da 12".

La costruzione di questo prodotto è a rispetto delle direttive comunitarie e di tutti quegli accorgimenti e miglioramenti che negli anni passati le grandi case costruttrici hanno adottato. Sono le caratteristiche principali di questa testata, come la cablatura punto a punto del circuito elettronico, i materiali di qualità, la revisione del calcolo dei trasformatori, la scelta di uno stile definito ed appropriato per ogni musicista e l'aggiunta del frontalino luminoso, che rendono VINTAGE 35 HEAD un ottimo prodotto artigianale unico e raffinato, creato non solo per durare nel tempo ma anche per soddisfare il più esigente musicista.

### **ATTENZIONE**

Conservare questo manuale, contiene molte informazioni utili alla conoscenza approfondita dell'apparecchio. Consigliamo quindi un'attenta lettura per sfruttarne al meglio le potenzialità. Il prodotto è assolutamente artigianale ed è per questo che si possono trovare piccole differenze acustiche e/o costruttive. Questa è la miglior garanzia di un prodotto veramente realizzato a mano.

# MANUALE D'USO

## INDICE

---

- Specifiche tecniche	Pag. 3
- Componentistica – Innovazioni tecniche	Pag. 4
- Modo d'uso	Pag. 5
- Caratteristiche	Pag. 6
- Pulizia e manutenzione apparecchio - Smaltimento prodotto	Pag. 8
- Istruzioni di sicurezza	Pag. 9
- EMC / EMI e certificato di conformità	Pag. 10
- Certificato di originalità	Pag. 11

## SPECIFICHE TECNICHE

---

<b>MODELLO</b>	<i>Vintage 35 Head 3CLR</i>
<b>POTENZA D' USCITA</b>	<i>35W</i>
<b>CANALI</b>	<i>3 (1 pulito, 2 distorti)</i>
<b>ALIMENTAZIONE*</b>	<i>110V - 220V C.A. 50/60Hz</i>
<b>POTENZA ASSORBITA</b>	<i>170W</i>
<b>FUSIBILE DI PROTEZIONE</b>	<i>Ritardato 3x20 3,15 (110V) - 1,6 (220V)</i>
<b>DIMENSIONI</b>	<i>67,5x31,5x24,5cm</i>
<b>PESO</b>	<i>20,6kg</i>

\* L' apparecchio viene consegnato con il collegamento a 220V C.A.  
Per un eventuale cambio tensione a 110V C.A. rivolgersi ad un centro specializzato.  
Per maggiori informazioni contattare sede centrale CLAN.

## COMPONENTISTICA

---

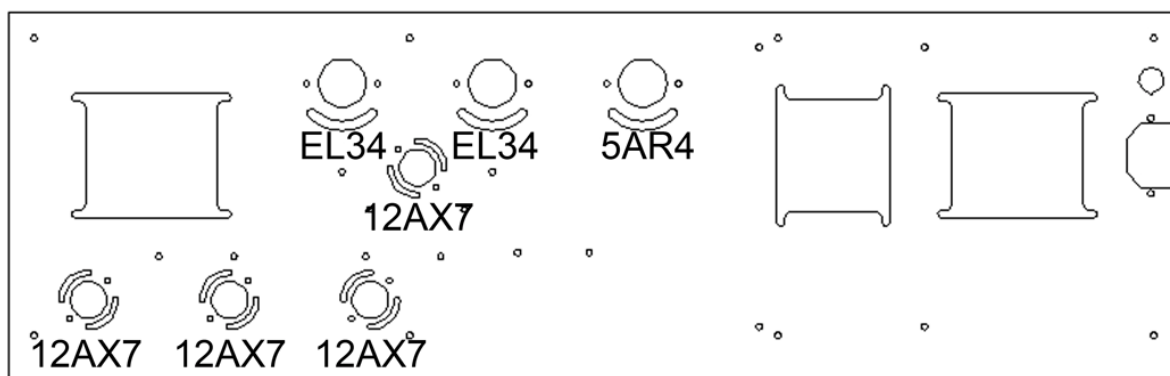
L'apparecchio è stato assemblato a rispetto delle più avanzate conoscenze tecniche in materia.

Anche la struttura esterna è stata progettata con un occhio di riguardo all'ambiente in cui viviamo; pertanto la scelta del rivestimento senza colla e delle rifiniture in acciaio inox non è stata una scelta casuale.

I componenti sono stati selezionati da una gamma di prodotti a rispetto della normativa RoHS. Tutto ciò che compone un amplificatore CLAN è stato assemblato in Italia e prevede il montaggio delle seguenti valvole:

- VALVOLE FINALI	n°2 EL34 Pentodo della JJ Electronic
- VALVOLE PREAMPLIFICATRICI	n°3 12AX7 Doppio triodo della JJ Electronic
- VALVOLA PILOTA	n°1 12AX7 Doppio triodo della JJ Electronic
- VALVOLA RETTIFICATRICE	n°1 5AR4 Doppio anodo della JJ Electronic

### DISPOSIZIONE VALVOLE SUL TELAIO



## INNOVAZIONI TECNICHE

---

Il telaio è dotato di alcune feritoie che permettono all'aria di seguire un percorso ben definito. Per effetto del calore prodotto dalle valvole che tende a salire verso l'alto avviene un ricircolo dell'aria tramite le feritoie poste alla base degli zoccoli delle stesse, forzando così l'entrata dell'aria fredda dalla griglia posteriore del telaio che, passando per il suo interno, ne raffredda i componenti.

Altro particolare importante è l'adozione del frontalino luminoso a led che, oltre a dare una nuova estetica all'amplificatore, permette al musicista una semplice regolazione dell'apparecchio anche in ambienti poco luminosi.

## **MODO D'USO**

---

Collegare il jack degli altoparlanti (pag.7 n°7-8-9) rispettivamente in base all' impedenza degli stessi (accertare tale dato presente sul retro del diffusore acustico), il cavo di alimentazione (pag.7 n°1) ed il jack dello strumento musicale all' ingresso (pag.6 n°1).

**Assicurarsi che l'amplificatore sia spento prima di connettere il cavo di alimentazione.**

Porre l'apparecchio in attesa (pag.6 n°23) e accendere l' interruttore generale (pag.6 n°22), si accenderà il led verde (pag.6 n°20).

Attendere un paio di minuti (utile per prolungare la durata delle valvole), quindi dopo aver minimizzato il master accendere la testata tramite l'apposito interruttore di attesa (pag.6 n°23), illuminando così l'intero frontalino.

Selezionare i canali desiderati tramite i pulsanti (pag.6 n°7-13) o tramite pedaliera.

Quest' ultima va inserita nella presa jack sul pannello posteriore (pag. 7 n°4); al suo inserimento si accenderà il led bianco (pag.6 n°3) e verranno esclusi i pulsanti sul frontalino.

L'interruttore a pulsante del canale 1-2 (pag.6 n°7) permette il cambio tra il canale 1 e il canale 2, mentre l'interruttore a pulsante del canale 3 (pag.6 n°13) permette il cambio tra il canale 3 e il canale selezionato dall'interruttore a pulsante del canale 1-2.

L' inserimento dei canali verrà visualizzato mediante i led rossi (pag.6 n°4-8-14).

Regolare i toni ed i volumi.

Il canale 1 genera un suono naturale, aggiustabile con un controllo toni di tipo tweed moonlight (pag.6 n°6), mentre i canali 2 e 3 sono distorti e aggiustabili in due maniere diverse.

La regolazione dei toni nel canale 2, bassi (pag.6 n°10) e alti (pag.6 n°11) è regolato dal Clan tone, mentre i toni del canale 3, bassi (pag.6 n°16), medi (pag.6 n°17) e alti (pag.6 n°18) è del tipo equalizzatore parametrico a tre bande.

Questa particolarità del controllo toni del canale 3 pone una nuova caratteristica al suono che vale la pena di essere sottolineata.

Ogni canale è dotato di controllo gain (pag.6 n°5-9-15), per il controllo di guadagno del segnale di ingresso alle valvole, e del volume (pag.6 n°12-19) per consentire al musicista la giusta miscelazione dei suoni.

Il master (pag.6 n°21) è inteso come regolazione del volume di uscita generale.

Nota: i volumi dei canali possono funzionare come regolatori d'uscita segnale alla presa send mentre il volume master come regolatore di entrata segnale alla presa return.

L' amplificatore prevede l' ascolto in cuffia, anche senza il collegamento degli altoparlanti, mediante l' inserimento della stessa nell' apposita presa (pag.6 n°2) posta sul frontalino.

Attenzione al livello del volume quando si usano le cuffie, può causare danni all'udito e all'apparecchio.

Si consiglia lo spegnimento dell'amplificatore prima con il selettore di attesa e successivamente dell' interruttore. Fare attenzione alla temperatura prima di un eventuale trasporto.

**ATTENZIONE!** Prima di scollegare i jack porre l'apparecchio in attesa o spegnerlo.

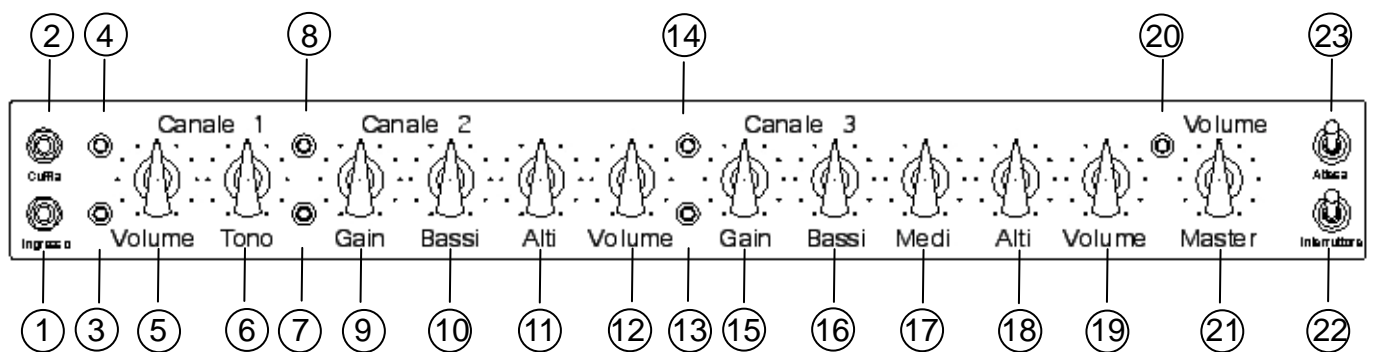
L'amplificatore valvolare utilizza circuiti di ingresso ad alta impedenza ed elevata sensibilità.

Considerando che la chitarra ed il suo cavo di collegamento possono fungere da antenna, l'apparecchiatura potrebbe essere influenzata da fonti di radiofrequenza posti nelle immediate vicinanze come ad esempio telefonini, radiomicrofoni, ricetrasmittitori hf o vhf o uhf, centraline di controllo effetti luce, ecc. Per ovviare all'inconveniente basta allontanare la fonte di disturbo, evitare di suonare con cellulari accesi in tasca o appoggiare sull'amplificatore o a fianco ad esso le centraline di radiomicrofonia o le centraline di controllo effetti luce.

**IMPORTANTE:** Prima di accendere l'amplificatore, assicurarsi sempre che il cordone di alimentazione sia integro e di tipo con connessione di massa, che l'impianto elettrico sia dotato di un efficiente sistema di terra e che l'impedenza della cassa acustica sia uguale al connettore a cui è collegata.

# CARATTERISTICHE

- Pannello anteriore:



## 1. Ingresso segnale

Presca per strumento musicale.

## 2. Uscita cuffie

Presca di connessione per cuffie.

## 3. Indicatore pedaliera

Indicatore a LED; spia pedaliera collegata.

## 4. Indicatore Canale 1

Indicatore a LED; indica l'effettiva accensione del Canale 1.

## 5. Volume Canale 1

Controllo segnale del Canale 1. Funziona sia da Gain che da Volume.

## 6. Tono Canale 1

Controllo di tono del Canale 1.

## 7. Interruttore a pulsante Canale 1-2

Permette il cambio tra Canale 1 e Canale 2.

## 8. Indicatore Canale 2

Indicatore a LED; indica l'effettiva accensione del Canale 2.

## 9. Gain Canale 2

Controllo del livello di guadagno del segnale del Canale 2.

## 10. Regolatore bassi Canale 2

Controllo di regolazione dei bassi del Canale 2.

## 11. Regolatore alti Canale 2

Controllo di regolazione degli alti del Canale 2.

## 12. Volume Canale 2

Controllo volume del Canale 2.

## 13. Interruttore a pulsante Canale 3

Permette il cambio tra il Canale 3 e il Canale selezionato dall'interruttore del Canale 1-2.

## 14. Indicatore Canale 3

Indicatore a LED; indica l'effettiva accensione del Canale 3.

## 15. Gain Canale 3

Controllo del livello di guadagno del segnale del Canale 3.

## 16. Regolatore bassi Canale 3

Controllo di regolazione dei toni bassi del Canale 3.

## 17. Regolatore medi Canale 3

Controllo di regolazione dei toni medi del Canale 3.

## 18. Regolatore alti Canale 3

Controllo di regolazione dei toni alti del Canale 3.

## 19. Volume Canale 3

Controllo volume del Canale 3.

## 20. Indicatore accensione

Indicatore a LED; segnala l'apparecchio acceso.

## 21. Volume Master

Controllo del volume generale di uscita.

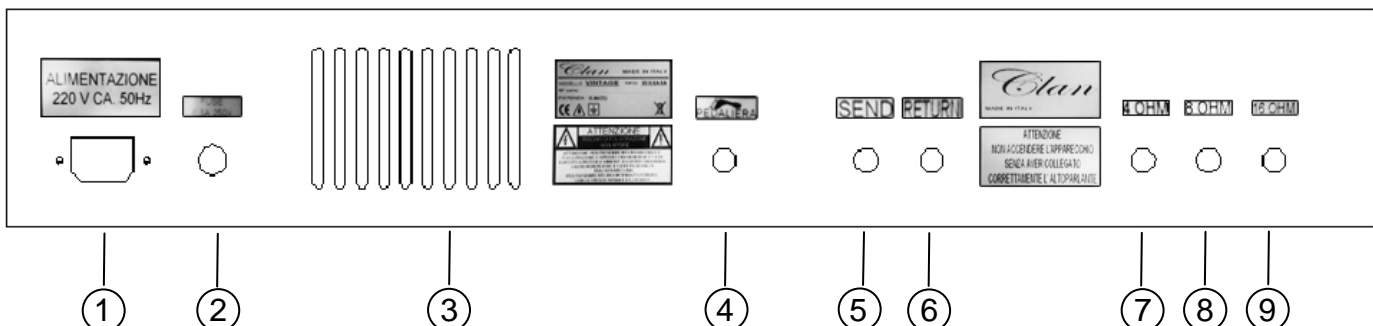
## 22. Interruttore

Interruttore di accensione e spegnimento generale della testata.

## 23. Attesa

Interruttore di preriscaldamento e mantenimento temperatura valvole, (attenzione in modalità attesa il frontalino luminoso è spento).

- Pannello posteriore:



### 1. Presa alimentazione

Connessione presa alimentazione.

### 2. Fusibile di protezione linea

In caso di sostituzione attenersi ai dati di etichetta.

### 3. Presa di ventilazione interna

Apertura aerazione interna.

### 4. Jack connessione pedaliera

Permette la connessione della pedaliera esterna in dotazione.

### 5. Send; agli effetti esterni

Presenza uscita del segnale per eventuali effetti esterni.

### 6. Return; dagli effetti esterni

Presenza ingresso del segnale da eventuali effetti esterni.

### 7. Uscita altoparlante 4 ohm

Connessione per altoparlante con impedenza 4 ohm.

### 8. Uscita altoparlante 8 ohm

Connessione per altoparlante con impedenza 8 ohm.

### 9. Uscita altoparlante 16 ohm

Connessione per altoparlante con impedenza 16 ohm.

- Pedaliera

La testata è fornita con la propria pedaliera, nel caso la si voglia cambiare attenersi allo schema allegato.

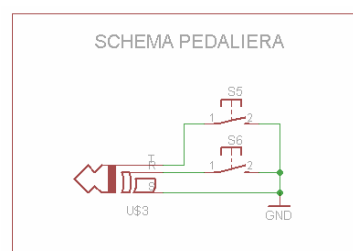
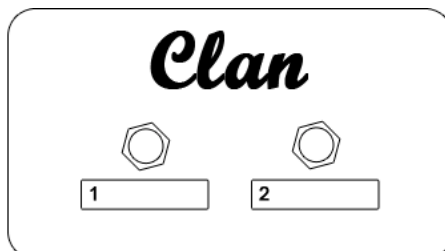
### 1. Interruttore a pulsante

#### Canale 1-2

Permette cambio tra Canale 1 e Canale 2.

### 2. Interruttore a pulsante Canale 3

Permette cambio tra Canale 3 e Canale 1 o 2 selezionato.



## **PULIZIA E MANUTENZIONE APPARECCHIO**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, assicurarsi che l'amplificatore sia scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

Non pulire l'apparecchiatura con sostanze chimiche che possono deteriorare i materiali di cui è composto.

Si consiglia di usare prodotti neutri e idonei al caso.

Un panno morbido e asciutto nella maggior parte dei casi è più che sufficiente.

Evitare di smontare l'apparecchio, in quanto al suo interno non sono presenti parti riparabili dall'utilizzatore.

Il circuito è dotato di autoregolazione del bias, pertanto non è necessaria la periodica taratura dello stesso.

Le valvole dovranno essere sostituite a discrezione del musicista e del centro assistenza non appena si dovessero constatarne il loro esaurimento o malfunzionamento.

Per maggiori informazioni si prega di contattare la sede centrale CLAN.

### **ATTENZIONE!!!**

**Si raccomanda di rivolgersi alla casa costruttrice in caso di sostituzione delle valvole, ed in generale per qualunque operazione di manutenzione o riparazione per il corretto funzionamento dell'amplificatore. Clan non si assume alcuna responsabilità per un eventuale malfunzionamento dell'apparecchio dopo interventi eseguiti da centri non autorizzati.**

**In caso di guasto rivolgersi presso il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio o alla sede centrale CLAN.**

## **SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

Sebbene il prodotto sia stato progettato per durare nel tempo, nel caso lo si dovesse smaltire, si prega di attenersi alle seguenti istruzioni:




Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballaggio indica che lo smaltimento non deve avvenire insieme ai normali rifiuti domestici. L'utente è tenuto a smaltire il prodotto consegnandolo a un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta differenziata e il corretto riciclaggio dei componenti contribuiscono a preservare le risorse naturali nell'interesse dell'ambiente e della salute delle persone. Contattare gli uffici comunali, il servizio di ritiro di elettrodomestici usati o il negozio in cui il prodotto è stato acquistato per ricevere ulteriori informazioni sui punti di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse.





## **ATTENZIONE!** - Istruzioni di sicurezza

---

- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani e/o piedi umidi.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, umidità ecc..)
- Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato da bambini o persone incapaci.
- Evitare di riporre materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchio.
- Non ostruire le griglie di ventilazione ed assicurare un libero movimento attorno all'apparecchio.
- Controllare periodicamente i cavi in dotazione con l'apparecchio. In caso di screpolature, tagli, abrasioni, bruciature, ecc.. sostituirlo immediatamente con uno di pari caratteristiche.
- **Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone, cose e/o animali derivati da un errato utilizzo dell'apparecchio.**
- Collegare la testata sempre ad un impianto efficiente di messa a terra, conformemente alle NORME e alle DIRETTIVE nazionali in vigore, per evitare folgorazioni accidentali e disturbi nel suono.
- Spegnere l'amplificatore prima di connettere il cavo di alimentazione.
- Non scollegare mai il jack dalla chitarra mentre non è in attesa, questa operazione può danneggiare seriamente l'amplificatore e gli altoparlanti della cassa acustica.
- Non rimuovere il pannello posteriore della testata ed estrarre il telaio per evitare scottature e folgorazioni accidentali, anche se spento, dato che per un lungo periodo i condensatori rimangono carichi e possono dare scariche elettriche.
- In caso di pulizia con panno umido, scollegare il cavo di alimentazione prima di procedere, ed attendere che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di ricollegare il cavo di alimentazione.
- Non scollegare il jack dell'altoparlante quando è acceso, rischio folgorazione. Spegnere o mettere in attesa l'amplificatore, quindi inserire o estrarre il jack dell'altoparlante.
- Attenzione al livello del volume quando si usano le cuffie, può causare danni all'udito e all'apparecchiatura.
- La conformità dell'apparecchio è evidenziata dal simbolo  sul retro ed è costruito a rispetto della normativa RoHS.
- **Il costruttore si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie ed utili, senza pregiudicare le caratteristiche funzionali e di sicurezza dell'apparecchio.**

## **EMC / EMI E CERTIFICATO DI CONFORMITA'**

### **EMC/EMI**

Questa unità è stata testata e trovata conforme ai limiti vigenti per le apparecchiature di Classe B, in conformità della parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stati predisposti per garantire una protezione contro le possibili interferenze nocive presenti in installazioni all'interno di zone abitate.

**L' amplificatore non è in grado di generare, utilizzare e irradiare radiofrequenze durante il suo normale funzionamento.**

Se si dovessero constatare dei disturbi ad apparecchiature di ricezione ed altro, controllare che il disturbo sia effettivamente causato dall' amplificatore (disattivando e attivando nuovamente l' unità dopo qualche secondo) e , in questo caso, consultare il centro di assistenza Clan. Essendo un circuito valvolare con un ingresso ad alta impedenza, **l' amplificatore potrebbe essere influenzato da disturbi radio**, che però non compromettono il suo regolare funzionamento. Tuttavia se si dovessero avere interferenze da parte di altre apparecchiature (telefonini, trasmettitori radio, ecc.), provare ad aumentare la distanza tra queste, tenendo conto che anche lo strumento musicale ed il suo cavo di collegamento possono funzionare da antenna. Quando il disturbo reca disagio è consigliato consultare un tecnico specializzato.

### **Certificato di Conformità**

La ditta *Clan* dichiara che l'amplificatore per chitarra modello **VINTAGE 35 HEAD**, coperto dal presente certificato e marchiato **CE**, è conforme ai seguenti standard:

- **EN 60065** Prescrizioni di sicurezza per apparecchi (IEC 60065) elettronici e loro accessori collegati alla rete per uso domestico e analogo uso generale.
- **EN 55103-1** Norme di famiglie di prodotto per apparecchi audio, video, audiovisivi e di comando di luci da intrattenimento per uso professionale.  
Parte 1: Emissione RF indotte e condotte.
- **EN 55103-2** Norme di famiglie di prodotto per apparecchi audio, video, audiovisivi e di comando di luci da intrattenimento per uso professionale.  
Parte 2: Immunità alle RF indotte e condotte.

Con riferimento ai requisiti delle seguenti norme: 2006/95/EC, 89/336/EEC

#### **INOLTRE:**

- Il cavo di alimentazione è dotato di presa EN 60320-C13 e spina Schuko CEE 7 S.S. 7 e reca tra gli altri i marchi IMQ e VDE.
- L'unità non impiega materiali pericolosi né classificati tossico-nocivi secondo la legislazione italiana vigente.

Data

Firma

*Clan*, Via Canaletta Superiore 21, 35048 Stanghella (PD) ITALY



# CERTIFICATO DI ORIGINALITA'

Ogni prodotto CLAN offre la possibilità di personalizzare il design, pertanto si certificano le seguenti caratteristiche:

**MODELLO**  
**VINTAGE 35 HEAD 3CLR**

**N° DI SERIE**

**DATA DI FABBRICAZIONE**

**NOMINATIVO E INDIRIZZO DEL PROPRIETARIO**

---

---

---

---

---

---

---

---

**RIVESTIMENTO ESTERNO (1):**  
MATERIALE: \_\_\_\_\_  
COLORE: \_\_\_\_\_

**RIVESTIMENTO FRONTALE (2):**  
MATERIALE: \_\_\_\_\_  
COLORE: \_\_\_\_\_

**FRONTALINO (3):**  
MATERIALE: \_\_\_\_\_  
COLORE: \_\_\_\_\_

**MANOPOLE (4):**  
MATERIALE: \_\_\_\_\_  
COLORE: \_\_\_\_\_

**MANIGLIA (5):**  
MATERIALE: \_\_\_\_\_  
COLORE: \_\_\_\_\_

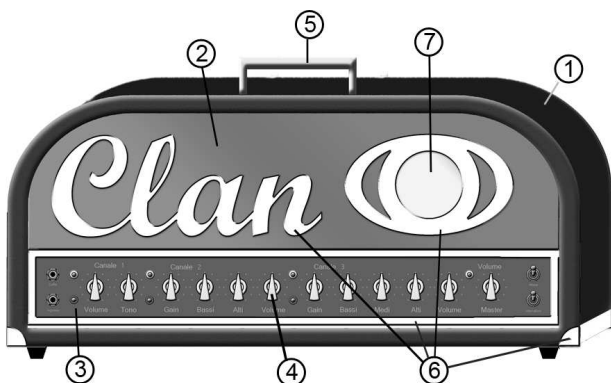
**BORDATURE E FINITURE (6):**  
MATERIALE: \_\_\_\_\_  
COLORE: \_\_\_\_\_

**ALTRI PARTICOLARI (7):**

---

---

**FIRMA DEL PRODUTTORE**



*Clan*

***Clan***

Via Canaletta Superiore, 21  
35048 Stanghella (PD) ITALIA  
tel/fax.+39 0425-958630

RIVENDITORE AUTORIZZATO